Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS Coiffure

E2 - Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 pour Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu en français d'un article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**
2. **Effets et conditions de l'auto-organisation des salariés** (2 questions) — **Page 4**
3. **Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — **Page 6**
4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://btscoiffure.fr/assets/annales/bts-coiffure/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS Coiffure - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu en français d’un article sur l’auto-organisation chez Graphistudio

L’article de Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise italienne qui a supprimé les horaires fixes et laisse ses salariés organiser leur temps de travail. Il décrit les effets de cette organisation sur les employés, la coopération, la créativité et la compétitivité de l’entreprise.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français le compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise manufacturière située à Arba, dans la province de Pordenone. Présente depuis les années 1990, elle emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes, et possède aussi des bureaux commerciaux à l’étranger. Elle réalise des albums de mariage et de portraits à partir des fichiers transmis par des photographes du monde entier. Son activité associe savoir-faire artisanal, design et innovation technologique. L’entreprise a également abandonné les horaires fixes : les salariés organisent leur temps, déclarent eux-mêmes leurs heures et peuvent changer de fonction lorsque les besoins évoluent. Cette liberté est particulièrement appréciée par les jeunes et les femmes, car elle facilite l’organisation de la vie familiale et favorise l’épanouissement personnel et professionnel. Le fondateur, Tullio Tramontina, explique qu’il a rejeté le pointage et les contraintes traditionnelles. Selon lui, des salariés libres travaillent mieux, s’investissent davantage et coopèrent autour d’objectifs communs. Malgré quelques difficultés, ce système fonctionne et Graphistudio est devenue une entreprise de référence dans son secteur. Il encourage la passion, la créativité et les propositions des employés. Cette organisation contribue ainsi à la qualité du service, à la satisfaction des clients et à la compétitivité de l’entreprise, qui valorise les compétences et le savoir-faire du Made in Italy.

Vocabulaire : « savoir-faire » désigne une compétence pratique. **Grammaire :** le présent convient au compte rendu d’un article.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Compte rendu en français, conforme au sujet et d’environ 180 mots.

2. Effets et conditions de l’auto-organisation des salariés

Cette partie s’adresse aux candidats de toutes les spécialités sauf Communication et s’appuie sur l’article consacré à Graphistudio. Les deux réponses, en italien, portent sur les effets des horaires flexibles et sur la possibilité d’appliquer l’auto-organisation dans les entreprises.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, expliquer quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Risposta modello in italiano (106 parole)
L’abolizione degli orari fissi permette ai dipendenti di organizzare meglio il proprio tempo. Per i giovani e le donne, è più facile conciliare il lavoro con la famiglia, occuparsi dei figli o degli anziani e dedicarsi alla propria crescita personale e professionale. Questa libertà riduce il senso di costrizione e può aumentare la motivazione: secondo il fondatore di Graphistudio, chi lavora liberamente lavora meglio e dà di più. Inoltre, i colleghi collaborano maggiormente e condividono gli obiettivi. La flessibilità riguarda anche le mansioni: i dipendenti possono cambiare ruolo quando i prodotti evolvono. Infine, autonomia e creatività favoriscono nuove idee e un servizio migliore per i clienti.

Traduction française
La suppression des horaires fixes permet aux salariés de mieux organiser leur temps. Pour les jeunes et les femmes, il est plus facile de concilier travail et famille, de s’occuper des enfants ou des personnes âgées et de se consacrer à leur développement personnel et professionnel. Cette liberté réduit le sentiment de contrainte et peut renforcer la motivation : selon le fondateur de Graphistudio, on travaille mieux et on donne davantage lorsqu’on est libre. En outre, les collègues collaborent davantage et partagent les objectifs. La flexibilité concerne aussi les tâches : les salariés peuvent changer de rôle lorsque les produits évoluent. Enfin, autonomie et créativité favorisent de nouvelles idées et un meilleur service aux clients.

Vocabulaire et grammaire : *conciliare* = concilier ; *occuparsi di* = s’occuper de ; *permettere di* est suivi de l’infinitif. *Chi lavora* signifie « celui qui travaille ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Effetti : più autonomia e motivazione, migliore equilibrio personale e familiare, maggiore collaborazione, adattabilità, creatività e qualità del servizio.

Question 2. En italien, donner son avis sur la possibilité pour toutes les formes d’entreprises de mettre en place l’auto-organisation des salariés et justifier sa réponse. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Risposta modello in italiano (101 parole)
Secondo me, non tutte le aziende possono adottare completamente l’auto-organizzazione. In un’impresa creativa o in alcuni servizi, i dipendenti possono gestire il proprio tempo e collaborare per raggiungere obiettivi comuni. Invece, una fabbrica con macchinari, un negozio o un’attività che accoglie il pubblico deve garantire la presenza del personale in momenti precisi. Anche la sicurezza e le esigenze dei clienti richiedono regole e coordinamento. Tuttavia, ogni azienda può introdurre una certa flessibilità, se la organizza bene. Per esempio, può stabilire orari di presenza comune, chiarire le responsabilità e valutare i risultati. È importante ascoltare i dipendenti e provare il sistema gradualmente.

Traduction française

Selon moi, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter complètement l'auto-organisation. Dans une entreprise créative ou certains services, les salariés peuvent gérer leur temps et collaborer pour atteindre des objectifs communs. En revanche, une usine avec des machines, un magasin ou une activité accueillant du public doit garantir la présence du personnel à des moments précis. La sécurité et les besoins des clients exigent aussi des règles et de la coordination. Cependant, chaque entreprise peut introduire une certaine flexibilité si elle l'organise correctement. Par exemple, elle peut fixer des horaires de présence commune, clarifier les responsabilités et évaluer les résultats. Il est important d'écouter les salariés et d'essayer le système progressivement.

Vocabulaire et grammaire : *secondo me* = selon moi ; *invece* = en revanche ; *se* = si. Après *può*, on emploie l'infinitif : *può introdurre*.

✓ RÉPONSE À RETENIR

L'auto-organizzazione non è applicabile allo stesso modo a tutte le imprese : va adattata all'attività, alla sicurezza, ai clienti e agli obiettivi.

3. Campagne d’information sur l’auto-organisation des salariés

Cette partie est réservée aux candidats de la spécialité Communication et s’appuie sur le thème de l’auto-organisation dans une entreprise. Le candidat doit se placer dans le rôle de la personne chargée d’informer le personnel sur les outils et les éléments indispensables à expliquer.

Spécialité Communication uniquement

Question 1. En italien, proposer les outils à utiliser pour organiser une campagne d’information du personnel et préciser les sujets indispensables à expliquer pour faire comprendre le fonctionnement de l’auto-organisation des salariés. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (198 parole)

Per presentare il sistema dell’auto-organizzazione, organizzerei una campagna chiara e progressiva. Prima di tutto, proporrei una riunione aperta con la direzione e i dipendenti: tutti potrebbero conoscere il progetto e fare domande. Preparerei anche una brochure semplice, con esempi concreti, e una pagina sulla rete aziendale con le regole, le risposte ai dubbi e i contatti utili. Infine, organizzerei brevi incontri nei diversi reparti, perché ogni mansione può avere esigenze specifiche.

La campagna dovrebbe spiegare che cosa significa lavorare senza orari fissi: i dipendenti organizzano il proprio tempo e registrano le ore lavorate, ma devono rispettare gli obiettivi comuni e le scadenze. Bisogna precisare chi decide i turni o i cambi di mansione, come comunicare le assenze e a chi chiedere aiuto. È importante parlare anche dei vantaggi: più autonomia, un migliore equilibrio tra lavoro e vita privata, maggiore motivazione e collaborazione. Tuttavia, l’autonomia richiede responsabilità, fiducia e una buona comunicazione; non significa lavorare senza regole. Per evitare problemi, l’azienda deve prevedere un periodo di prova, raccogliere le opinioni del personale e correggere ciò che non funziona. Un referente dovrebbe rispondere alle domande anche dopo il lancio. Così ogni dipendente capirà il sistema e potrà partecipare con fiducia.

Traduction française pédagogique

Pour présenter le système d’auto-organisation, j’organiserais une campagne claire et progressive. Je proposerais d’abord une réunion ouverte avec la direction et les salariés : chacun pourrait découvrir le projet et poser des questions. Je préparerais aussi une brochure simple, avec des exemples concrets, et une page sur le réseau de l’entreprise présentant les règles, les réponses aux questions et les contacts utiles. Enfin, j’organiserais de courtes réunions dans les différents services, car chaque poste peut avoir des besoins spécifiques.

La campagne devrait expliquer ce que signifie travailler sans horaires fixes : les salariés organisent leur temps et enregistrent leurs heures, mais doivent respecter les objectifs communs et les délais. Il faut préciser qui décide des plannings ou des changements de poste, comment signaler les absences et à qui demander de l’aide. Il est important de parler aussi des avantages : plus d’autonomie, un meilleur équilibre entre travail et vie privée, davantage de motivation et de coopération. Toutefois, l’autonomie exige responsabilité, confiance et bonne communication ; elle ne signifie pas travailler sans règles. Pour éviter les problèmes, l’entreprise doit prévoir une période d’essai, recueillir les avis du personnel et corriger ce qui ne fonctionne pas. Un référent devrait répondre aux questions après le lancement. Ainsi, chaque salarié comprendra le système et pourra y participer en confiance.

Vocabulaire et grammaire : *riunione* = réunion ; *orari fissi* = horaires fixes ; *raccogliere le opinioni* = recueillir les avis. Le conditionnel (*organizzerei*, « j’organiserais ») formule une proposition ; *bisogna* exprime ce qu’il faut faire.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Informer les salariés par des réunions, une brochure et une page intranet. Expliquer les règles, les responsabilités, les avantages et l’accompagnement prévu.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Le BTS Groupe 1, session 2018, propose une épreuve écrite d'italien de deux heures, code LVE1-ITA, avec un coefficient variant de 1 à 1,5 selon la spécialité. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation des salariés, les candidats rédigent un compte rendu en français puis une expression écrite en italien, générale ou spécifique à Communication.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu en français doit restituer les idées essentielles du texte et respecter la longueur demandée.
- Graphistudio a supprimé les horaires fixes et ses salariés déclarent eux-mêmes leurs heures travaillées.
- L'article associe l'autonomie à la flexibilité, au travail en équipe, à la créativité et à l'adaptation des rôles.
- En Communication, la production porte sur les outils et les thèmes à aborder dans une campagne d'information du personnel.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : français pour le compte rendu et italien pour l'expression.
- Respecter le nombre de mots et sa tolérance : 180, 100 ou 200 mots selon la tâche.
- Traiter toutes les dimensions des consignes d'expression et justifier les opinions formulées.
- Vérifier la spécialité : les deux questions d'expression générales ne concernent pas les candidats de Communication.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment rédiger le compte rendu du texte ?

Repérez les informations principales sur Graphistudio, l'organisation sans horaires fixes et ses effets. Reformulez-les en français de façon cohérente, sans traduire ligne à ligne ni ajouter d'éléments absents de l'article.

Q : Que faut-il présenter dans la question sur les effets positifs ?

Présentez les effets positifs liés à la suppression des horaires fixes, notamment la souplesse, l'autonomie, la coopération et la créativité. Rédigez en italien, en vous appuyant sur le texte et en respectant la longueur demandée.

Q : Combien de points vaut chaque partie et comment répartir le temps ?

La compréhension vaut 10 points et l'expression vaut 10 points. Le sujet prévoit deux heures au total, sans imposer de répartition entre les tâches. Organisez votre temps pour traiter les productions demandées et garder quelques minutes de relecture.

Q : Quels critères de notation sont explicitement indiqués ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression, sans détailler de grille de critères. Il précise les langues de réponse, les tâches et les longueurs attendues pour chaque production.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btscoiffure.fr/assets/annales/bts-coiffure/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS Coiffure - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Coiffure : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.